

Briuselis, 2020 m. rugpjūčio 26 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2020/0175 (NLE)

10241/20
ADD 1

ACP 76
COASI 98
RELEX 593
WTO 138

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2020 m. rugpjūčio 13 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2020) 374 final - ANNEX
Dalykas:	Pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl pozicijos, kurios turi būti laikomasi Europos Sąjungos vardu Prekybos komitete, įsteigtame Europos bendrijos ir Ramiojo vandenyno valstybių laikinuoju partnerystės susitarimu, dėl Prekybos komiteto darbo tvarkos taisyklių ir specialiųjų komitetų darbo tvarkos taisyklių nustatymo, PRIEDAS

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2020) 374 final - ANNEX.

Pridedama: COM(2020) 374 final - ANNEX

Briuselis, 2020 08 13
COM(2020) 374 final

ANNEX

PRIEDAS

prie

Pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo

**dėl pozicijos, kurios turi būti laikomasi Europos Sąjungos vardu Prekybos komitete,
įsteigtame Europos bendrijos ir Ramiojo vandenyno valstybių laikinuoju partnerystės
susitarimu, dėl Prekybos komiteto darbo tvarkos taisyklių ir specialiųjų komitetų darbo
tvarkos taisyklių nustatymo**

PROJEKTAS
EUROPOS BENDRIJOS IR RAMIOJO VANDENYNŲ VALSTYBIŲ LAIKINUOJŲ
PARTNERYSTĖS SUSITARIMU ĮSTEIGTO EPS PREKYBOS KOMITETO
SPRENDIMAS Nr. XX/2020

...

**dėl ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto ir specialiųjų komitetų darbo
tvarkos taisyklių priėmimo**

ES IR RAMIOJO VANDENYNŲ VALSTYBIŲ PREKYBOS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Laikinąjį partnerystės susitarimą, kuriuo nustatomas Europos bendrijos ir Ramiojo vandenyno valstybių ekonominės partnerystės susitarimo pagrindas (toliau – Susitarimas)¹, pasirašytą Londone 2009 m. liepos 30 d., ypač į jo 68 straipsnį,

kadangi:

- (1) Susitarimo 68 straipsniu įsteigiamas ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komitetas ir nustatyta, kad ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komitetas nustato savo darbo tvarkos taisykles;
- (2) 68 straipsnyje taip pat nustatyta, kad ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komitetas suteiks specialius įgyvendinimo sprendimų priėmimo įgaliojimus specialiesiems komitetams, kaip numatyta atitinkamose Susitarimo nuostatose,

NUSPRENDĖ:

Nustatomos ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto ir specialiųjų komitetų darbo tvarkos taisyklės, išdėstytos priede.

Priimta ...

ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto vardu

Sąjungos vardu

Ramiojo vandenyno valstybių vardu

¹ 2009 m. liepos 13 d. Tarybos sprendimas 2009/729/EB dėl Europos bendrijos ir Ramiojo vandenyno valstybių laikinojo partnerystės susitarimo pasirašymo ir laikino taikymo (OL L 272, 2009 10 16, p. 1).

Priedas

ES IR RAMIOJO VANDENYNŲ VALSTYBIŲ PREKYBOS KOMITETO DARBO TVARKOS TAISYKLĖS

nustatytos Europos bendrijos ir Ramiojo vandenyno valstybių laikinojo partnerystės susitarimo 68 straipsniu

1 straipsnis

ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto vaidmuo ir pavadinimas

1. Europos bendrijos ir Ramiojo vandenyno valstybių laikinojo partnerystės susitarimo (toliau – Susitarimas) 68 straipsniu įsteigtas komitetas yra atsakingas už visus Susitarimo 68 straipsnyje nurodytus klausimus.
2. Pirmiau nurodytas komitetas komiteto dokumentuose, įskaitant sprendimus ir rekomendacijas, vadinamas ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komitetu.

2 straipsnis

Sudėtis ir pirmininkas

1. Pagal Susitarimo 68 straipsnio 1 dalį ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komitetą sudaro Europos Sąjungos ir Ramiojo vandenyno valstybių atstovai.
2. Paprastai Šalims atstovaujama vyresniųjų pareigūnų lygmeniu arba išimtiniais atvejais ministrų lygmeniu, Šalims susitarus, kad to reikia atsižvelgiant į aplinkybes.
3. Ministrų lygmens sudėties ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komitetui bendrai pirmininkauja už prekybą atsakingas Europos Komisijos narys ir vienos iš Ramiojo vandenyno valstybių ministrų lygmens atstovas arba jų atitinkami paskirti asmenys. Ramiojo vandenyno valstybės šią funkciją vykdo kas 12 mėnesių keisdamosi abėcėlės tvarka. Pirmoji rotacija prasideda ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto darbo tvarkos taisyklių priėmimo dieną ir baigiasi kitų metų gruodžio 31 d.
4. Vyresniųjų pareigūnų lygmens sudėties ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komitetui bendrai pirmininkauja Europos Komisijos vyresnysis pareigūnas, atstovaujantis Europos Sąjungai, ir Ramiojo vandenyno valstybės vyresnysis pareigūnas, atstovaujantis Ramiojo vandenyno valstybėms. Ramiojo vandenyno valstybės šią funkciją vykdo kas 12 mėnesių keisdamosi abėcėlės tvarka. Pirmoji rotacija prasideda ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto darbo tvarkos taisyklių priėmimo dieną ir baigiasi kitų metų gruodžio 31 d.
5. Kiekvienai Šaliai atstovaujantys pirmininkai turi reikiamus įgaliojimus atstovauti atitinkamai Europos Sąjungai arba Ramiojo vandenyno valstybėms.
6. Kiekviena Šalis praneša kitai Šaliai už bendrą pirmininkavimą ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komitetui atsakingo vyresniojo pareigūno vardą, pavardę, pareigas ir kontaktinius duomenis. Laikoma, kad šis vyresnysis pareigūnas yra įgaliotas atstovauti Šaliai iki tos dienos, kurią Šalis praneša kitai Šaliai apie naują pirmininką.

3 straipsnis

Sekretoriatas

1. Europos Komisijos ir Ramiojo vandenyno valstybių pareigūnai kartu eina ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto sekretoriaus pareigas. Ramiojo vandenyno valstybės šią funkciją vykdo kas 12 mėnesių keisdamosi abėcėlės tvarka. Pirmoji rotacija prasideda ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto darbo tvarkos taisyklių priėmimo dieną ir baigiasi kitų metų gruodžio 31 d.
2. Kiekviena Šalis praneša kitai Šaliai ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto sekretoriaus pareigas einančio tai Šaliai atstovaujančio pareigūno vardą, pavardę, pareigas ir kontaktinius duomenis. Laikoma, kad šis pareigūnas eina sekretoriaus pareigas atstovaudamas tai Šaliai iki tos dienos, kurią Šalis praneša kitai Šaliai apie naują sekretorių.

4 straipsnis

Posėdžiai

1. ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komitetas posėdžiauja kartą per metus, nebent abu pirmininkai nuspręstų kitaip, arba skubiais atvejais kurios nors iš Šalių prašymu.
2. Posėdžiai sutartą dieną ir laiką rengiami pakaitomis Briuselyje ir vienoje iš Ramiojo vandenyno valstybių sostinių, nebent abu pirmininkai susitaria kitaip.
3. Posėdžius sušaukia posėdį rengiančiai Šaliai atstovaujantis posėdžiui pirmininkaujantis pirmininkas.
4. Posėdyje gali būti dalyvaujama asmeniškai, surengiant vaizdo konferenciją arba telefoninę konferenciją.
5. Šalys, oficialiai pareiškusios ketinimą prisijungti prie Susitarimo, gali dalyvauti posėdžiuose stebėtojų teisėmis, jei Šalys sutinka.

5 straipsnis

Delegacijos

Likus 30 dienų iki posėdžio, vienai iš Šalių atstovaujantis ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto sekretorius praneša kitai Šaliai atstovaujančiam sekretoriui apie numatomą atitinkamai Europos Sąjungos ir Ramiojo vandenyno valstybių delegacijų sudėtį. Sąraše nurodomi kiekvieno delegacijos nario vardas, pavardė ir pareigos.

6 straipsnis

Dokumentai

Kai ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto svarstymai grindžiami rašytiniais patvirtinamaisiais dokumentais, sekretorius šiuos dokumentus sunumeruoja ir platina kaip ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto dokumentus.

7 straipsnis

Korespondencija

1. Visa ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komitetui skirta korespondencija siunčiama sekretoriui.
2. ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto korespondenciją Šalims išplatina sekretorius.

8 straipsnis

Posėdžių darbotvarkė

1. Likus pakankamai laiko, bet ne mažiau kaip 60 dienų iki posėdžio, ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto sekretorius, remdamasis Šalies, kurioje vyksta posėdis, pateiktu pasiūlymu, parengia preliminarą kiekvieno posėdžio darbotvarkę, o kiekvienai iš Šalių nustatomas ne mažiau kaip 14 kalendorinių dienų terminas pastaboms pateikti.
2. ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komitetas darbotvarkę tvirtina kiekvieno posėdžio pradžioje. Į preliminarą darbotvarkę neįtraukti klausimai į darbotvarkę gali būti įtraukiami bendru sutarimu.

9 straipsnis

Ekspertų kvietimas

ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto pirmininkai bendru sutarimu gali pakviesti ekspertus (t. y. nevyriausybinį pareigūną) dalyvauti ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto posėdžiuose, kad jie pateiktų informacijos konkrečiais klausimais ir tik tose posėdžio dalyse, kuriose aptariami tie konkretūs klausimai.

10 straipsnis

Protokolas

1. Jei pirmininkai nenusprendžia kitaip, kiekvieno posėdžio protokolo projektą per 30 kalendorinių dienų nuo posėdžio pabaigos parengia posėdį rengiančios Šalies sekretorius. Protokolo projektas perduodamas kitos Šalies sekretoriui, kad ta Šalis pateiktų savo pastabas.
2. Jei šios taisyklės taikomos pakomitečių posėdžiams, pakomitečio posėdžių protokolai pateikiami paskesniuose Prekybos komiteto posėdžiuose.
3. Protokole paprastai apibendrinamas kiekvienas darbotvarkės punktas ir, atitinkamais atvejais, nurodomi:
 - (a) visi ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komitetui pateikti dokumentai;
 - (b) bet koks pareiškimas, kurį į protokolą įtraukti paprašė ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto posėdyje dalyvavusių delegacijų nariai, ir
 - (c) priimti sprendimai, pateiktos rekomendacijos, pareiškimai, dėl kurių sutarta, ir konkrečiais klausimais priimtos išvados.
4. Protokole pateikiamas visų ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto sprendimų, priimtų nuo paskutinio Komiteto posėdžio taikant rašytinę procedūrą pagal 11 straipsnio 2 dalį, sąrašas.

5. Protokolo priede taip pat pateikiamas ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto posėdžio dalyvių sąrašas.
6. Sekretorius patikslina protokolo projektą, remdamasis gautomis pastabomis, o patikslintą protokolo projektą Šalys patvirtina per 60 dienų nuo posėdžio dienos arba iki bet kurios kitos pirmininkų sutartos dienos. Kai protokolas patvirtinamas, sekretorius pasirašo du protokolo originalus ir Europos Sąjunga ir Ramiojo vandenyno valstybės gauna po vieną protokolo originalą.
7. ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto sekretorius taip pat parengia bendras išvadas ir komunikatus, kuriuos Šalys turi patvirtinti posėdžio pabaigoje.

11 straipsnis

Sprendimai ir rekomendacijos

1. ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komitetas gali priimti sprendimus ir rekomendacijas visais Susitarime numatytais klausimais. Sprendimus ir rekomendacijas ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komitetas priima bendru sutarimu.
2. Jei pirmininkai susitaria, laikotarpiu tarp posėdžių ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komitetas gali priimti sprendimus ar rekomendacijas rašytine procedūra. Tuo tikslu vienas iš pirmininkų kitam pirmininkui raštu pateikia siūlomo sprendimo ar rekomendacijos tekstą. Pastarasis pritarimą siūlomam sprendimui ar rekomendacijai turi pareikšti per du mėnesius arba pirmininko pasiūlyme nurodytą ilgesnį laikotarpį. Jei kita Šalis nepareiškia pritarimo, siūlomas sprendimas ar rekomendacija aptariami ir gali būti priimti kitame komiteto posėdyje. Sprendimų ar rekomendacijų projektai laikomi priimtais kitai Šaliai pareiškus savo pritarimą ir pagal 10 straipsnio 4 dalį įrašomi į kito Komiteto posėdžio protokolą.
3. Jeigu pagal Susitarimą ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komitetas įgaliojamas priimti sprendimus ar rekomendacijas, tokie dokumentai atitinkamai vadinami sprendimu arba rekomendacija. ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto sekretoriatas kiekvienam sprendimui ar rekomendacijai suteikia eilės numerį, nurodo jų priėmimo datą ir apibūdina jų dalyką. Kiekviename sprendime ar rekomendacijoje nurodoma jų įsigaliojimo data.
4. ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto priimtų sprendimų ir rekomendacijų autentiškumą tvirtina pirmininkai.
5. Europos Sąjunga ir Ramiojo vandenyno valstybės gauna kiekvieno sprendimo ir rekomendacijos autentišką versiją originalo kalba.

12 straipsnis

Skaidrumas

1. Šalys gali nuspręsti rengti viešus posėdžius.
2. Kiekviena Šalis gali nuspręsti, ar skelbti ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto sprendimus ir rekomendacijas savo atitinkamame oficialiajame leidinyje.
3. Visi Šalies pateikti dokumentai turėtų būti laikomi konfidencialiais, nebent ta Šalis nuspręstų kitaip.

4. Preliminarios posėdžių darbotvarkės skelbiamos viešai prieš Komiteto posėdžius. Bendros išvados ir komunikatai, juos patvirtinus pagal 10 straipsnį, skelbiami viešai.
5. 2–4 dalyse nurodyti dokumentai skelbiami laikantis kiekvienos Šalies taikomų duomenų apsaugos taisyklių.

13 straipsnis

Kalbos

1. ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto darbo kalba yra anglų kalba.
2. ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komitetas sprendimus arba rekomendacijas dėl Susitarimo keitimo arba aiškinimo priima Susitarimo autentiškų tekstų kalbomis. Visi kiti ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto sprendimai arba rekomendacijos, įskaitant sprendimą, pagal kurį priimamos šios darbo tvarkos taisyklės, priimami 1 dalyje nurodyta darbo kalba.
3. Kiekviena Šalis atsako už sprendimų, rekomendacijų ir kitų dokumentų vertimą raštu į savo oficialiąsias kalbas, jei to reikalaujama pagal šį straipsnį, ir padengia su tokiu vertimu raštu susijusias išlaidas.

14 straipsnis

Išlaidos

1. Kiekviena Šalis padengia visas dėl dalyvavimo ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto posėdžiuose patirtas išlaidas – visų pirma personalo, kelionių ir pragyvenimo išlaidas ir telefoninių bei vaizdo konferencijų, pašto bei telekomunikacijų išlaidas.
2. Posėdžių organizavimo ir dokumentų dauginimo išlaidas apmoka posėdį rengianti Šalis.
3. Vertimo žodžiu į ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto darbo kalbą ir iš tos kalbos paslaugų teikimo per posėdžius išlaidas padengia posėdį rengianti Šalis.

15 straipsnis

Specialieji komitetai arba organai

1. Pagal Susitarimo 68 straipsnio 4 dalies a punktą įsteigiami ir prižiūrimi specialūs komitetai arba organai, kurių užduotis – spręsti visus ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto jiems deleguotus klausimus.
2. ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komitetui raštu pranešama apie specialiųjų komitetų arba kitų pagal Susitarimą įsteigtų organų paskirtus ryšių centrus. Visa susijusi korespondencija, dokumentai ir pranešimai, kuriais dėl Susitarimo įgyvendinimo tarpusavyje keičiasi kiekvieno specialiojo komiteto ryšių centrai, vienu metu perduodami ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto sekretariatui.
3. Specialieji komitetai ir organai praneša ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komitetui apie kiekvieno jų posėdžio rezultatus, sprendimus ar rekomendacijas ir išvadas.

4. Šios darbo tvarkos taisyklės *mutatis mutandis* taikomos pagal Susitarimą įsteigtiems specialiesiems komitetams ir kitiems organams, nebent kiekvienas specialusis komitetas ar organas pagal Susitarimo nuostatas nuspręstų kitaip.

16 straipsnis

Darbo tvarkos taisyklių keitimas

Šios darbo tvarkos taisyklės gali būti iš dalies keičiamos raštu ES ir Ramiojo vandenyno valstybių prekybos komiteto sprendimu pagal 11 straipsnį.